联合国系统对于保存和管理西亚区域文化与 自然遗产所作的贡献

联合检查组 萨拉·依布拉欣编写



日内瓦 1988年



联合国系统对于保存和管理西亚区域文化与 自然遗产所作的贡献

联合检查组 萨拉·依布拉欣编写

目 录

| 章 | 次 | | 段 次 | 页次 |
|---|----|-------------------|----------------|----|
| | | 导言 | 1 - 6 | 1 |
| | 二、 | 文化与自然遗产的保护和管理活动 | | |
| | | 的方案制订 | 7 - 57 | 1 |
| | | A. 教科文组织 | 8 - 17 | 2 |
| | | B. 粮农组织 | 18 - 36 | 5 |
| | | C. 环境规划署 | 37 - 49 | 8 |
| | | D. 西亚经济社会委员会 | 50 - 56 | 11 |
| | | E. 开发计划署 | 57 | 12 |
| | Ξ、 | 文化遗产的保护和管理项目的执行 | 58 - 79 | 12 |
| | | A. 专门技术转让的安排 | 62 - 69 | 13 |
| | | B. 调动额外资金 ······ | 70 - 79 | 15 |
| | 四、 | 自然遗产保存和管理项目的执行 | 80 - 92 | 17 |
| | | A. 在制订自然遗产保护和管理政 | | |
| | | 策方面提供援助 | 83 - 84 | 17 |
| | | B · 在加强保护机构和单位方面提 | | |
| | | 供援助 | 85 - 92 | 18 |
| | 五、 | 结论和建议 | 93 - 100 | 19 |

| | | | ^ |
|--|--|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | • |
| | | | |
| | | | • |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

一、导言

- 1. 本报告是联合检查组根据联合国教育、科学和文化组织的要求编写的关于联合国系统对于文化与自然遗产的保护和管理所做的贡献的一系列报告的第四份,也是最后一份。前三份报告是分别关于拉丁美洲(JIU/REP/82/5)、东亚和太平洋(JIU/REP/83/10)和非洲(JIU/REP/85/5)的。本报告专门讨论西亚区域12个国家(巴林、民主也门、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、阿拉伯叙利亚共和国、阿拉伯联合酋长国和也门)。
- 2.为编写本报告,我们与联合国一些机构通讯并进行讨论,这些机构包括联合国教育、科学和文化组织、联合国粮食和农业组织、联合国环境规划署、联合国开发计划署和西亚经济社会委员会。我们通过这种方法收集了有关文献,并就这些机构的方案交换了意见(第二章)。
- 3. 我们还访问了该地区几个国家的项目。这使我们能够研究关于确定、计划和执行有关文化遗产的保存和管理项目(第三章)和自然遗产的维护项目(第四章)的问题。
 - 4. 报告最后部分提出了结论和建议(第五章)。
- 5, 我们要赞扬前任联检组成员纳色·卡吐先生, 他参加了准备本报告的早期工作。
- 6. 我们还要感谢所访问的国家当局,和联合国各组织的秘书处和开发计划署总部和外地办事处在为我们提供文献方面的勤奋工作和花费时间与我们讨论它们的项目并给我们访问它们的机会。

二、文化与自然遗产的保存和管理活动的方案制订

7. 为了能够有益地讨论联合国机构在保存和管理西亚区域的文化和自然遗产方面活动的主要特点,为了找出这些活动中出现的问题和使这些活动更有效并使它们具有更大影响的方法和手段,我们就必须审查由教科文组织、粮农组织、环境规划署、西亚经社委员会和开发计划署等其他有关联合国机构执行的方案。

A. 教科文组织

8. 为了方便起见,下文将根据教科文组织的活动属于文化或自然遗产领域分别予以叙述。

1。文化遗产

9. 教科文组织维护和管理文化遗产的活动包括帮助该区域各国批准并执行有关的联合国公约和文件,制订保护和管理文化遗产的政策、战略、计划和方案,执行项目,采购设备。聘请专家和安排课程、研究、讨论会,等等。

(a) 国际公约的执行

- 10. 教科文组织负责执行1970年在巴黎交存的《关于禁止和防止文物非法进口、出口和转移所有权的方法的公约》等一类公约。迄今为止,该区域有六个国家已批准该公约(伊拉克,1973年;约旦,1974年;科威特,1972年;阿曼,1978年;卡塔尔,1977年;和阿拉伯叙利亚共和国,1975年)。鉴于该区域是拥有艺术品和古迹财富最丰富的地区之一,但这些艺术品和古迹受到各种危险的威胁,该公约的批准和执行显然是很重要的。
- 11.在1972年交存的《关于保护世界文化与自然遗产的公约》的范围内,教科文组织帮助该区域各国将它们的文化遗产纳入世界遗产清单。于是,该区域一些国家能够将著名的史迹、或城堡、或者甚至世界闻名的古城纳入清单。在这里我们可以提到民主也门的希巴姆老城及其周围的城墙;伊拉克的哈特拉;约旦的耶路撒冷老城及其城墙,帕特雷和古赛尔阿姆拉;黎巴嫩的安杰尔、巴勒贝克、朱拜勒(古代为比布鲁斯)和提尔;阿曼的巴布拉和也门的萨那老城。该公约已由该区域12个国家中的9个国家批准:民主也门(1980年)、伊拉克(1974年)、约旦(1975年)、黎巴嫩(1983年)、阿曼(1981年)、卡塔尔(1984年)、沙特阿拉伯(1978年)、阿拉伯叙利亚共和国(1975年)和也门(1984年)。

- 12. 为了执行该公约,并为了受益国的利益,教科文组织组织发起了保护旧址和纪念碑的国际运动。还可提到教科文组织在保护希巴姆城(民主也门)、提尔(黎巴嫩)的考古地点和萨那老城(也门)的国际运动方面提供的援助。
 - (b) 制订项目,编写研究报告和报告方面的筹备工作组,机构支持和援助
- 13。在保存和管理文化遗产方面,教科文组织在双边或区域基础上与该区域 12 个国家在起草研究报告和报告、编写项目文件和加强政府机构和研究中心方面进行 了合作。教科文组织根据与沙特阿拉伯王国政府缔结的信托基金协定, 帮助该国国 家当局建立了法萨尔国王研究和伊斯兰研究中心,该中心目前全面开展工作、它拥 有:一座图书馆藏书100万本和计算机化的书籍检索系统;伊斯兰手稿保存馆;法 萨尔国王纪念博物馆; 伊斯兰手工艺品和手稿陈列馆; 会议厅和讨论室; 手稿保护 实验室; 和一切有关技术服务, 如微型胶卷实验室、书籍装订所、印刷车间、视听 部、以及编目、索引和翻译部门。此外,教科文组织安排和监督将巴黎国家图书馆 有关伊斯兰文明的一切手稿作成微型胶卷并将这些胶卷送交黎阿德的法萨尔国王中 心的合同协议的执行。教科文组织向迪拜(阿拉伯联合酋长国)派出了几个工作组, 调查在该处设立文化中心和在其他酋长国设立有关中心的可能性。这些工作组最后 制定了迪拜国际文化中心的简要方案和该地区有关文化和保护活动和挖掘考古地址 的建议。教科文组织另一个筹备工作组访问了阿曼,并参加编写古堡和历史纪念碑 的清单。教科文组织派遣其他工作组往阿拉伯叙利亚共和国参加恢复大马士革旧城 的研究,派往约旦的工作组调查保护安曼北部古画和加扎勒泉的雕像群和恢复杰拉 什古迹的方法。世界遗产委员会为恢复约旦的帕特拉古迹的初步工作提供了资金援 助。

(c) 培训、讨论会和研究金

14. 教科文组织按该区域各国的要求并为这些国家,组织讨论会、培训课程、和保护文化遗产专业人员(考古学家、博物馆馆长、艺术品修复人员等)的国外学

术旅行。1988年为在希邦(民主也门)古址工作的专家的专业培训提供了四名研究金;应科威特的要求,教科文组织制定了培训博物馆专家的项目,在帕特拉(约旦)组织了讨论会。同样,教科文组织与阿拉伯国家(伊拉克,巴格达)的文化遗产保护区域中心合作,从事博物馆保管员现场培训(每年12人)方面。教科文组织应阿曼当局的要求,在经常方案项下为埃及手稿保存培训课程提供了一名研究金。

2. 自然遗产

- 15. 教科文组织有关维护和管理自然遗产的活动第一次(1984-1989 年中期计划中)与有关文化遗产的活动分开。这些活动属于主要方案 X"人类环境和水陆资源",方案 X. 8"自然遗产"。方案的目的是通过建立生物圈工作网和执行有关国际公约鼓励维护自然地点和维护面临灭绝的动植物。
- 16.方案×.8的次级方案1和3旨在保护人和生物圈(人和生物圈方案),并与国际维护自然与自然资源联盟合作,开列受威胁的动植物种类和生态区的有系统的清单。至今,教科文组织已在70个国家登记了266个生物圈保留区。该区域只有沙特阿拉伯受益于此类方案,在1987年5月,上述联盟向教科文组织提交的报告提及在该国设立生物圈保留区的可能性。卡塔尔于1986年请教科文组织在设立羚羊保留区方面合作。实际上,教科文组织一个工作组于1987年访问卡塔尔,并特别建议在该国设立生物圈保留区。但该建议似乎没有付诸实施。
- 17. 方案 X. 8的第二个次级方案包括执行《世界遗产公约》等国际公约。但就我们所知道的,该区域各国未开始任何这种活动。部分原因是,这些国家还未发现任何世界遗产自然区。虽然这些国家可在培训自然遗产专家方面执行上述公约关于自然的部分,但教科文组织报告说有关国家还未要求援助。

B. 粮农组织

18. 在叙述粮农组织保存自然资源的主要活动之前,应指出,这些活动是指最广泛意义上的活动,并包括维护自然资源,如土壤(使其免受各种毁坏:如侵蚀和沙漠化);水(维持水,控制污染和浪费,合理管理,等);森林(再造,保护和恢复)、海岸、海、湖、流域(控制污染,侵蚀,河床破坏,深海资源,等);和动植物种类(更好地了解野生或面临危险物种的保护,多样遗传的保护等)。为方便起见,这些活动可归为四类:(1)在制定保护自然资源的政策、战略、方案和计划方面的合作;(2)土壤保持;(3)水分保持;和(4)动植物保护。

1. 加强政策和机构

- 19. 粮农组织的一些活动直接配合制定保护政策和战略;另一些活动目的更广,但也包括重要的保护内容。粮农组织还与沙特阿拉伯合作,加强农业部负责水力保持(如改善下水道印条件)的几个部门。它还帮助海湾阿拉伯国家合作理导会各国(巴林、科威特、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国)制定联合政策,其目的之一是开列、保护和合理使用自然资源。
- 20. 粮农组织代表该区域各国并作为包括比保护更广的领域活动的一部分,从 事编写研究报告,在制定农产品价格政策方面举办讨论会和提供援助,以便为受逐 新的环境恶化、旱灾和沙漠化威胁的地区居民带来安定的生活方式。粮农组织还帮 助该区域各国制定和执行促成更好的人力资源分配政策,特别是加强区域内劳力迁 移刺激该区域农业发展的政策。

2. 土壤保持

- 21. 粮农组织有许多土壤保持活动,从制定国家土地使用计划以执行沙丘固定项目和风蚀控制,到合理管理放牧和沙漠化控制。
 - 22. 粮农组织给予沙特阿拉伯援助作为准备全国土壤调查和农业土地分类项目

- 的一部分(UTFN/SAU/015:全国土壤调查和土地分类),并考虑能否延续给阿拉伯也门共和国的援助项目以制订土地使用总计划。
- 23. 也门人民民主共和国和阿拉伯也门共和国请求土壤保持和农业生态区研究方面的援助,开发计划署对此已同意资助。
- 24. 粮农组织目前正制订非洲土壤保持战略。该活动一旦开始也将包括西亚等其他区域;并将帮助成员国制定保持战略,以便纳入国家农业发展计划之内。
- 25. 粮农组织还在资源清单和农业生态区研究方面与下列国家进行合作并提供援助:伊拉克、约旦、阿曼和阿拉伯叙利亚共和国,还有上述民主也门和也门。鉴于培训被视为该区域最重要的活动,已在该领域人力发展方面发起与阿拉伯不毛地带和干旱土地研究中心的合作。仍然在为此寻求资金。
- 26. 自1970年代早期以来,粮农组织一直根据农村一体发展方案,在土壤管理和保持方案方面为阿拉伯叙利亚共和国提供援助。
- 27. 合理管理牧区特别是着眼于避免过度放牧、植被消耗和土地侵蚀,是以干旱和常常属沙漠气候为主要特点的区域主要关切的工作。粮农组织为执行这类项目与该区域几个国家合作。例如,粮农组织与阿拉伯叙利亚共和国合作以执行放牧管理项目(乌法特地区),并援助沙特阿拉伯的土地和牲畜发展中心(UTFN/SAU/008/SAU)。
- 28. 其他项目旨在通过固定沙丘、建立林带和森林或恢复灌溉系统以保持土壤。粮农组织在此以沙丘制图调查和固定沙漠与造林方法研究这种预备性援助的方式来从事区域项目(RAB/86/034)。阿拉伯也门共和国的两个项目得到粮农组织的援助;其目的是通过改善灌溉系统控制干旱(UNO/YEM/001/UNE)和通过造林固定沙丘(YEM/86/005)。

3. 水的保持

29. 水在该区域是稀有的宝贵资源;降雨量普遍低,排水设施不足,地下水平面常常很深而且水量较少。不应忽视任何保水技术、废水再循环、饮水污染控制、合理使用底土水、水灾监测和控制等。

- 30.实际上,粮农组织在该区域使用所有这些方法。在阿拉伯联合酋长国,粮农组织正在为探测持续长久的泉水合作(UAE/88/007:农业发展的水土调查)。在卡塔尔和沙特阿拉伯,粮农组织正援助水的保持和使用的研究(卡塔尔,UTFI/QAT/003/QAT:水源和农业发展;沙特阿拉伯,UTFI/SAU/016/SAU:给区域农业和水研究中心以技术援助)。
- 31. 在民主也门,趋向于强调洪水控制和运河化(PDY/84/001: 瓦迪巴那和瓦迪哈桑的洪水控制: OSRO/PDY/301/NET:恢复水利工程紧急援助)。在阿拉伯叙利亚共和国,粮农组织和环境规划署作为综合区域项目的一部分,正在合作保护饮水使其免受农业使用的杀虫剂的污染。
- 32. 农业上水的回收和废水再使用也必须提到。两者都是粮农组织的重要活动,例如,正在阿拉伯也门共和国执行这类项目。此外,盐咸化是生产土地损失的唯一最大的原因。在这方面,值得注意的是,粮农组织近东区域土壤和水利委员会自1967年以来一直十分积极,处理下列主题:灌溉、水利管理、盐咸控制、排水、下水道废水的使用和处理和补充灌溉。粮农组织得到阿拉伯不毛地带和干旱土地研究中心与干燥地区国际农业研究中心等其他联合国机构和国际机构的大力合作。洪水排泄等灌溉方法是在阿拉伯也门共和国为西亚区域组织的培训方案的主题。

4. 动植物的保护

- 33. 粮农组织有保护和利用包括野生物种在内的动植物遗传资源。粮农组织第二十二届会议通过了《植物遗传资源国际承诺》(第8/83号决议),所根据的原则是遗传资源系人类的遗产。粮农组织还设立了植物遗传资源政府间委员会,以监督《国际承诺》所载原则的执行。在西亚,巴林、伊拉克、黎巴嫩、阿曼、阿拉伯叙利亚共和国、也门人民民主共和国和阿拉伯也门共和国是该委员会成员国,和(或)已同意加入《植物遗传资源国际承诺》。
- 34. 在野生动物保护领域,粮农组织与约旦合作,建立一个野生动物园,与沙特阿拉伯合作现场培训管理国家公园的国民(UTFN/SAU/002/SAU),与阿拉伯叙利亚共和国合作,培训动物园学专家。粮农组织还帮助保护家畜,如阿拉伯纯

种动物(UTFN/SAU/O11/SAU: 阿拉伯马的遗传保护)和一些精选骆驼种类。

- 35. 粮农组织帮助该区域成员国规划、建立和管理国家公园和其他保护区。为此派出了几次工作组。这些活动构成UTFN/SAU/002/SAU项目的一部分。
- 36。粮农组织在生态系统保护小组范围内,与教科文组织(人类和生物圈方案)和环境规划署原地保护和管理植物遗传资源领域共同努力。它已编写了几份旨在提高各级对关键问题的认识的文件和组织有关会议和研究旅行。它正帮助黎巴嫩保护其雪松林(TCP/LEB/6652)和帮助也门人民民主共和国原地保护牧豆树,并评价和合理使用这种和其他多用途的木材。粮农组织可就保护沙特阿拉伯棕榈树项目进行合作。还向巴林、伊拉克、约旦、阿拉伯叙利亚共和国、也门人民民主共和国和阿拉伯也门共和国派送了筹备工作组和咨询人员。

C. 环境规划署

37. 虽然环境规划署的方案主要是关于环境保护,但它们所包括的活动也直接与自然资源保护有关。这些活动从建立环境发展监测站网(空气污染、土壤侵蚀.水质)、收集和传播关于环境的数据(培训专家。设立国家机构等)到控制污染化学品的使用(建立国家通讯员网、编写技术出版物等)和保持土地或海岸生态系统,并包括研究海洋及其资源的污染,和防止污染办法。

1. 防止环境退化运动

- 38. 环境规划署作为其监测环境状况方案的一部分,进行下述活动:
 - (a) 实施全球环境监测系统;
 - (b) 建立环境资料国际查询系统; 和
 - (c) 更新可能有毒化学品国际登记处。

(a) 监测系统

39. 该区域各国迄今为止以设立空气污染监测站的形式参加监测系统(背景空气污染监测网),其中有:一座监测站在约旦开始工作,另一座在卡塔尔,还有一座

计划设在沙特阿拉伯;各国参加的另一种形式是建立保健网以监测空气质量(空气质量监测网);在巴格达的三座监测站,同时监测水质(全球水质监测网);伊拉克有十座监测站、科威特有两座、沙特阿拉伯有五座、阿拉伯叙利亚共和国有六座。

40.一些国家也在该系统内参加观察特别是土壤等可再生自然资源发展的活动。 在环境署的帮助下,有八个国家(巴林、伊拉克、约旦、科威特、阿曼、卡塔尔、 沙特阿拉伯和阿拉伯叙利亚共和国)已能绘制一比五百万比例尺的地图,标明它们 国家土壤退化的情况、速度和危险。

(၁) 查询系统

41. 环境资料国际查询系统使国家和国际机构和专家有机会接触,以改善他们在环境资料方面已作的决定。该系统自开始以来已有该区域六个国家参加(伊拉克、科威特、黎巴嫩、阿曼、沙特阿拉伯和阿拉伯叙利亚共和国),四个国家已指定全国联络点。该区域一些国家在环境规划署的帮助下已向国外派送人员接受训练,以便管理他们各国的查询系统。

(c) 国际登记处

42. 可能有毒化学品国际登记处已得到扩展,并入特别是发展中国家便用的化学品的计算机化数据档案. 这些国家大量的人口使用这些化学品。该登记处由环境规划署管理, 答复成员国的问题和资料索求,并使用国家联络点的服务。该区域有四国(伊拉克、约旦、阿曼和阿拉伯叙利亚共和国)为国际登记处的活动指定了联络点。

2. 沙漠化控制

43. 联合国环境基金参与各国政府在该区域防治沙漠化的努力,其基本形式是帮助拟订沙漠化控制的国家计划和方案,制订牧场管理方案,和监督综合农业发展项目的执行以遏制沙漠化扩大。

44. 于是,环境规划署已经帮助两个国家(约旦和阿拉伯叙利亚共和国)制订国家沙漠化控制计划。 在约旦,粮农组织和西非经济社会委员会于1985年帮助环境规划署制订了这样的计划。为完成这项任务,环境规划署在阿拉伯叙利亚共和国得到阿拉伯不毛地带和干旱土地研究中心的合作。 环境规划署还收到阿曼关于制订该国南部牧场管理方案的请求。 最后,在也门人民民主共和国,环境规划署正帮助执行罗达地区的综合农业发展项目(兴建水库、提供水管、征聘森林和灌溉专家等)。

3. 海洋污染

- 45. 环境规划署在执行其海洋污染防止方案和海洋资源保护方案方面,正在双边基础上或通过该区域国家专门组织,与这些国家进行合作。
 - (a) 海洋环境区域组织、红海及亚丁湾环境方案和互助中心
- 46. 在科威特,环境规划署正帮助海洋环境保护区域组织代表其12个成员中的7个(巴林、伊拉克、科威特、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国)研究该区域鱼和海豚的不寻常高死亡率和建立资料库。 环境规划署还与教科文组织的政府间海洋学委员会合作,参加该区域海洋环境状况的调查,并帮助协调国际原子能机构在海洋环境区域组织项目方面提供的援助。
- 47. 环境规划署正大力帮助吉达的红海及亚丁湾环境方案秘书处,执行监测海洋环境的联合方案、开发该区域各国的沿海地区和防治海洋环境污染。 1987年7月召开了红海及亚丁湾环境方案与环境规划署的海洋和海岸地区方案活动中心的联合工作会议,以确定这些方案中的具体活动。
- 48. 在巴林,环境规划署通过上述活动中心方案和西亚区域办事处,帮助海洋紧急互助中心寻找有能力的专家和为石油溢出溶解物讨论会编写文件(卡塔尔,1986年)。

(b) 双边合作

49. 该区域有两个国家(巴林和阿曼)得到环境规划署的援助。 环境规划署特别是上述活动中心正与巴林共同考虑能否安排保护其领海的海洋哺乳动物的联合活动。 阿曼和环境规划署—— 活动中心之间的合作结果是,编写了一份阿曼岩石海岸生态研究报告。

D. 西亚经济社会委员会

- 50. 在保护文化遗产领域,该委员会帮助亚历山大市和安曼市执行都市环境管理方案。 目前,正在寻求继续该项目的资助。第二阶段将处理萨纳市和麦纳麦市的都市环境问题。
- 51. 西亚经社委员会也正为促进都市发展中的伊斯兰建筑和城市规划遗产项目寻找资助。 该项目的主要目的是促使制定城市发展计划时纳入空间安排的伊斯兰原则。
- 52. 该委员会正在沙漠化控制领域作出重大贡献。 例如,约旦哈希姆王国防治沙漠化全国行动计划(E/ESCWA/AGR/87/7)主要是由该委员会在环境规划署和粮农组织的帮助下制订的。 该委员会还帮助制订阿拉伯也门共和国防治沙漠化全国行动计划(E/ESCWA/AGR/88/2)。
- 53. 该委员会在其科技方案方面,待到阿拉伯科学研究委员会联盟和一些国家研究中心的帮助,组织了两次专家组会议,最后编写了沙漠化控制科学研究合作的两项项目建议。 第一项题为"综合控制沙漠化的科学研究",第二项题为"控制流沙和保护技术的研究"。 第一个项目旨在寻找利用地下水、植被再造和调节土壤—— 水 —— 植物关系以避免高度盐咸化的 最合理模式。 第二个项目旨在调查流沙问题的各种组成因素和通过科学研究以得出解决问题的试验有效方法。 这些项目已得到该区域政府的支持,正在寻找资金。
- 54. 该委员会自成立以来非常关切西亚地区的水源自然遗产的保存和管理。在西亚国家发表并分发了关于西亚区域水源开发和保护的几份研究报告和研究项目。

- 55. 该委员会还制定了几项宏大的水利项目,将于1988—1990年抗行这些项目涉及: (一) 使用遥感方法绘制西亚区域的水文地质图,重点在于共有的地下水盆地; (二) 就西亚区域水利部门人员培训需要问题举行一次专家组会议; 就西亚区域水的安全问题举行一次专家组会议。 与可能捐助者举行了会议,合理的希望是: 除该委员会为此已拨的款项外,这些项目将在1988—1989年因区域机构的援助而得到执行。
- 56. 此外,约旦和沙特阿拉伯等一些西亚国家已制订了至2000年的全国开发水源政策。 西亚区域其他国家正在制订国家水源政策。 阿拉伯国家目前正在进行至2000年的开发水源政策的试验性研究。

E. 开发计划署

57. 除教科文组织或粮农组织等专门机构为文化和自然遗产的保护和管理方案和项目给予资金和开展支助活动之外,联合国开发计划署主要在下述领域执行项目:恢复活动、促进传统艺术或加强文化和自然遗产。 由此,开发计划署帮助阿拉伯叙利亚共和国制订促进传统工艺并使其获得新生的全面计划(SYR/80/005),和帮助阿拉伯联合酋长国设立和扩展一所妇女工艺中心(UAE/78/004和UAE/80/009)。 开发计划署于1987年授权教科文组织执行一项目,为恢复巴林堡提供技术支助。 1988年签定了技术支助保护萨纳老城国际运动的另一开发计划署项目。

三、文化遗产保存和管理项目的执行

- 58. 我们在本报告导言中已指出,联合国系统各组织对该区域几个国家正在执行的许多文化和自然遗产保护和管理项目进行的访问使我们能够评价前一章所叙述的方案和活动在实地执行的方式。
- 59. 为了更好地理解这些项目的投入,为简化关于从中获得更大好处的方法和手段的讨论,我们在本章只讨论有关文化遗产保存项目的问题,有关自然遗产保护项目的问题将留待下一章讨论。

- 60. 旨在更好地保存和管理文化遗产的项目包括各种各样的领域。 它们从发起保存古城(麦地那)和历史纪念碑的国际运动到保存古代手稿。 这就需要建立博物馆、培训专家(档案专家、博物馆馆长、修复人员、博物馆学家、考古学家,等等)、聘用专家、提供五花八门的设备和材料、和举行讨论会和会议。
- 61. 在联合检查组关于其他区域的前几份报告中,特别是关于非洲的报告 中(JIN/REP/85/5),我们强调了成员国在执行文化遗产保存项目方面可从与教科文组织等联合国系统合作中获得积极成果和利益。 我们还指出某些需加强的合作领域,并由此提出一系列实际具体的措施。 我们不打算重新讨论这些问题,过去已经详细讨论过了。 但在本报告的范围内,并根据项目访问,看来有两个领域值得注意:专门知识转让和调动额外资金。

A. 专门知识转让的安排

62. 保护技术(纪念碑、手稿和各种各样的艺术品)是由以下方式远过联合国系统的组织转让给受益国的:(a) 借调教员(专家、原问、教师和讲师);(b) 培训国民(任命与专家接触的对应人员);或(c) 在该区域或该国授与研究金和组织国外培训课程。

1. 专家

- 63. 我们与外地项目官员的讨论和对项目的访问使我们得出结论:一般说亲,该区域各国对教科文组织等联合国系统专门机构招聘和援助的专家表示满意。 如果提前六至九个月计划招聘,专家的经验交流和贡献会更有效;这会相应地减少选择和实际造派专家的拖延。
- 64. 此外,因为文化遗产保存和管理专业领域很广就更需要较精确地规定(更详细具体)每个专家的专业领域。同时,应确保专家熟悉该区域,如有可能,熟悉当地语言。
- 65. 应特别仔细地草拟专家的职务说明。 在必要时,职务说明宜于具体规定,专家不但能安装或撬纵有关机构提供的材料,而且能修理它。如专家可就他/她的专业领域开谋和讲授并培训一名或一名以上的他/她的专业领域的相应人员,就会

非常有助于项目的执行。 这个问题之所以重要,是因为我们曾不止一次地得知专家在一个特定国家逗留,在离开该国时并未完成这一基本任务。

2. 对应人员

66. 任命对应人员的责任显然属于受益国当局。 但执行机构最好通过与有关国家当局接触,确保被任命的人: (a) 具有适当专业和 (b) 在完成其培训所需的时期内坚守岗位。 在访问期间,我们注意到专家活动领域和对应人员活动领域之间存在着明显差异,这使后者的培训变成不可能。 我们还看到对应人员经常变换的情况,这妨碍了专家制订的培训计划。

3. 研究金获得者

- 67. 联合国系统每年培训几十名研究金获得者,使他们熟悉文化遗产保存和管理的各种专业任务,培训工作大多数在他们本国和区域之外进行。这种援助得到受益国高度评价,并帮助增加极为短缺的专家人数。 但应对研究金获得者的培训过程作些改善,从而使其更有效。
- 69. 这些问题的解决在于调查研究金方案便其配合区域或国家的培训,最好是在职培训。 联合国在该区域某一国执行的项目就是一例,它包括将该国发现的十二座塑象每次一座地送往国外修复。 有人告诉我们,不可能在当地进行修复工作,因为当地技术和产品(溶解剂、胶,等)不合用。 我们认为,有关专门机构应让该国结合第一座塑象在国外修复继续在修复技术方面培训一些国民。 这些国民在返回时可修复其余十一座塑象的原貌,他们为此可与已获在职培训的低级主管人员或地方大学教师合作。 该项目也本应安排修复员和该国大学科系和机构之间的合

作,可请它们设计技术和准备适宜的物品。 这样,一些国家机构就可致力于当地 具体问题,就可促进知识和技术,该国专家就有机会获得经验和实际资料,使他们 能够在其他地方从事类似的工作。

B. 调动额外资金

- 70. 该区域有些国家收入可观,使它们不需要经常求助于外来资金来进行保存文化遗产的活动。 这些国家大部分(如不是所有的)项目的执行靠它们的 捐款(信托基金)。 但是,也有些国家不那么富裕,有两个国家被归入最不发达国家行列。 这些最不发达国家必须承担大量资本投资开支、经常的部门开支和基本活动的开支,这些总的说来不包括文化遗产保存费用。 结果是,文化遗产你存的资金常常需由外来捐助者提供,联合国系统是主要捐助者。
- 71. 各联合国方案和基金作出大量努力,并为吸引各种捐助采取众多措於,从保护老城和纪念碑的国际运动到各机构的正常方案,包括为最不发达国家采取的特别措施等。 我们对某些项目访问的印象是,还可找到其他新的筹资方法,特别是在保护老城和复原古代手稿方面。

1. 保护老城

- 72. 在该地区很少有国家没有一座、两座或几座老城不需 (复、其经济活动网和社会结构不需重新焕发活力。 总的来说,这些老城人口过多,住在那里的是居民中处境最差的阶层,因为富人再也不愿住在没有服务设施或设施不足、商品缺乏的环境,他们要离开老城。
- 73. 总的来说,我们能够访问的项目已经证明,联合国特别是教科文组织提供了大量的合适的援助。 一个突出的例子就是为恢复工艺活动调动援助,使得老城居民不仅能在那里居住,还可挣钱糊口。 我们在这里有几句题外的话,某些项目官员抱怨出差太多,与从事实际工作的专家、官员或顾问的人数相比,联合国组织派出的 视察人员过多。

- 74. 关于调动额外资金,我们认为联合国应研究两种新的可能性。首先,对于那些愿意收集从博物馆、清真寺、图书馆、工艺中心和老城其他历史建筑物入门费所得的收入并将其部分或全部用于资助恢复和保护老城其他活动的国家,联合国可帮助这些国家设立起沿种作用的基金。
- 75. 其次,我们建议,除那些在传统的捐助国组织的运动外,应在该区域各国发起保护老城的国际运动。我们会注意到,该区域的公众舆论已有变化,从文化和艺术上重视这些老城,这样,大量的自然人或法人会愿意帮助.筹集它们保存所需的资金。

2. 古代手稿的复原

- 76. 该区域各国拥有大量的古代手稿。城镇和乡村、私人、清真寺、图书馆和私人收藏有着成于上万的手稿,它们涉及人类知识与科学的所有领域。教科文组织帮助复原和登记尽可能多的手稿,并将它们收入缩微胶卷。我们访问了教科文组织支助的一些项目,看到受益囯很感激这种援助。
- 77. 但是,要圆满完成这一任务,就需要加强努力,主要途径是调动物质和资金,并创造更多的新程序和方法。鉴于这些手稿数量较多,有的手稿有许多抄本,因此我们建议将一些抄本借给国外图书馆,以换取它们支付一定数量的手稿复原费用。借出国保留借出抄本的所有权,也从租借国利用它们(博物馆的展出,这些国家研究人员的咨询等)所作的宣传中得到好处。
- 78. 根据沙特阿拉伯当局的要求,在法萨尔国王研究和伊斯兰研究中心项目的范围内进行了彻底研究,结果设计了可移转于城镇之间和国家之间的流动实验室,复原成批手稿并给它们编索引和制成微型胶卷。我们建议,教科文组织向某些捐助国申请援助,以购置这种流动实验室。
- 79. 最后,如果能更快地出版已复原古书的索引,就可以调动更多的资金、增加使用者人数(研究人员,学者和大学教师)、使征集额外资金(订阅费、租借费等)成为可能。特别重要的是加速索引工作,因为索引远远落后于复原工作(最近

的索引是10年前出版的);如果可能的使用者不知道复原手稿的存在,这种复原工作就起不了什么作用了。

四、自然遗产保存和管理项目的执行

- 80. 象第二章(第18段)指出的,"自然遗产"一词在本报告中含意很广,不仅包括管理和保护动物园、动物保留地、保护区和野生动植物,还包括管理和保护水、森林、土壤和海洋等自然资源。不妨重述联合检查组较早关于非洲的报告(JIU/REP/85/5)的话,我们认为"自然遗产"是我们这一代从祖代作为遗产得到的自然财富总和,必须管理好它,不使它枯竭或受污染,从而使它成为后代的永久生活源泉。
- 81. 我们在上述报告中讨论了特别是在非洲由于执行自然遗产管理和保护项目造成的问题。对西亚各国项目的访问使我们得出这样的结论:该区域执行的项目在某些情况下引起与在非洲遇到的基本相同的问题,需要求诸于该报告列举的解决方法。因此我们将不再重述我们认为已充分讨论过的问题,如为项目调动额外资金、促成更多的参加和争取公众支持。
- 82.在本报告中,根据所访问的项目,我们只讨论需要具体涉及西亚区域的分析和解决方法的论题,包括联合国系统组织在以下领域的援助和帮助:(a) 制订自然遗产保护和管理政策;(b) 由于注意到这些组织在这两个领域活动级别较低,要加强负责政策执行的单位和机构。

A. 在制订自然遗产保护和管理政策方面 提供运助

83.联合国系统在西亚区域参加自然遗产保护和管理不同领域内大量项目的执行。这些项目本身很有价值,但似乎不属于明确的长期国家政策或战略。在外地,还有保护某些动物(纯种阿拉伯马和骆驼)或植物(某些种类的棕榈和雪松)的项目,它们得到联合国各机构总部秘书处支助,这些秘书处正极力在协调而综合的自然遗产保护和管理方案中记这些项目相互联系起来。但是,这一加强和合理化进程

尚未延伸到国家一级。在我们访问期间,我们的印象是,正在执行的项目并不涉及这样的政策:明确基于所选部门、进行的活动、目标、调动的资源或规定的最后期限方面的优先次序。

84。联合国系统各组织秘书处应为有关国家提供许许多多涉及下述领域的报告和文件: (a) 制订包括开发自然资源和环境保护活动的政策的重要性; (b) 奉行侧重成本效率项目这种政策的必要; (c) 将这些政策建立在具有统计、项目清单和分析内容的科学技术基础上的可行性。

B. 在加强保护机构和单位方面提供援助

85. 所访问的涉及加强自然资源保护方面负责机构的项目表明,尽管有各种各样的障碍,总地来说联合国系统各组织,特别是粮农组织,主要在三个部门为该区域各国提供有价值的援助;森林、水和海洋资源。

1. 给森林资源保护单位的援助

- 86. 在西亚区域某些国家,森林保护单位要么刚刚建立、要么根本不存在。在 其他国家,这些单位的工作人员很少,资金不足(例如,有些国家没有一个合格的 森林官员)。大部分国家没有森林立法以促进森林种植或保护。
- 87. 但是,情况在逐渐改善,粮农组织根据该地区某一国家的要求,帮助加强负责建立树木苗圃的单位,培育成于上万棵植物,然后免费提供给当地社区,以扩大或再造森林。粮农组织根据该区域另一国家的要求,在培训森林官员和制订森林立法和森林管理计划方面提供援助。

2. 给水源保护单位的援助

88. 所访问的涉及水源保护主要是合理管理地下饮水和在沙漠或半沙漠环境中建筑小型双线水坝的项目表明,联合国系统在有关政府要求下所提供的援助是在非常困难的情况下予以完成而且深受赞赏。两个主要困难严重阻碍负责水源管理单位的活动。

- 89. 第一,必须限制某些村民使用高压水泵汲取超过他们需求量的饮水,从而造成宝贵的自然资源面临枯竭的危险。有时,能源成本低使得农民挖掘私人用井,并安装发动机和水泵汲出大量水源,一部分水被浪费。
- 90. 第二,资本密集方法的采用很快就限制了国家资金潜力的发挥,这样就不可能建造象以劳力密集为主的政策所可能建造的那么多水库。

3. 给海洋资源保护单位的援助

- 91. 西亚区域有成千公里的海岸线,面临海湾和海洋,其保护、维护和管理极为重要。此外,各国很少有适当的政策,其专业单位只有很少的工作人员。联合国系统特别是粮农组织,为有效补救这些缺陷提供帮助。
- 92. 我们有机会访问粮农组织支助的一个项目,它谋求增加对该区域一国海岸的渔业财富的了解和制订渔业资源管理政策。该国的另一个粮农组织项目正在就养鱼业的成本效益进行试验把养鱼业作为补充自然品种捕获的补充手段。

五、结论和建议

- 93.联合国系统组织同西亚各国进行的合作符合该区域特有的文化形态的许多方面。应得到保存和维护的极为丰富的考古点、遗物和艺术品使该区域每个国家本身实际上就是一个考古点。这就说明了各国当局和帮助它们的联合国组织两者所承担任务的重要性。
- 94.联合国机构广泛的方案和活动表明,随着时间的推移,它们的援助已扩展到文化遗产保护的所有方面,并以许多形式实现了许多项目的执行,受益国对此予以高度赞赏。
- 95. 从气候和地理上来说,该区域也有明显特征,如干燥气候普遍、沙漠或半沙漠地带辽阔。这些特征使得特别是土壤和水方面的保护方案和活动变得极为重要。 联合国系统组织的合作又起着很重要的作用。
- 96. 虽然联合国系统组织进行的该区域各国文化和自然遗产保护的具体活动已具有相当规模,并带来不容置疑的效果,但仍需在四个领域加强这些活动:战略、机构、培训和资金。

1. 战略

97. 尽管联合国系统各组织在该区域各国执行大量项目,但这些项目却很少同这样一项明确政策相联系:具有明确说明的目标并且以优先事项与资源合理结合为基础(见第三和四章)。

建议 1

根据西亚区域各国的要求,联合国各组织应在下述方面提供援助。为文化和自然资源的保护制订长期国家战略和中短期政策,确定应实现的目标、应遵守的优先项目和需要调动的人力和财力资源。这些战略和政策应考虑本报告正文部分所提的意见和建议,特别是交换、机会、选择和优先考虑等问题。战略和政策还应使受益国能够集中于仔细选出的数量有限的优先项目。以期获得实际成果。

2. 机构

98. 在本报告中我们多次提请人们注意受命制订和执行保护战略、政策和方案的技术和行政单位的弱点。因此,必须加强这些单位,以便保证更好地执行国家战略和政策中确定的优先项目。

建议2

联合国系统各组织参考联合检查组的分析和意见,应根据西亚区域各国的要求,整顿和加强负责自然和文化遗产保护的部一级各部门的专业事务。有效的组织和增多的资源。以及现有事权更多的下放应被视为本阶段必不可少的工作。

3. <u>培训</u>

99. 本报告相当详细地讨论了培训作为转让保护和管理文化和自然遗产技术一种手段所起的作用。本报告审查了获得这些技术的其他方法,也将它们各自的好处与培训的好处相比较,后者被视为一切方法中最持久和有力的手段。但是培训工作仍然不足,文化和自然遗产保护方面的专家人数远远低于大多数国家的需要。第三

和四章讨论了联合国系统各组织在培训国家管理人员方面遇到的困难,并提出适当的解决方法。

建议3

联合国系统各组织应加强努力培训西亚各国所需的文化和自然遗产保护方面更多的专家。各组织应密切注意本报告讨论的问题和解决方法。它们特别应极优先考虑作为转让保护自然和文化遗产的专门知识和技术手段的各国专家之培训。

4. 资金

100.保护文化和自然遗产的方案和活动需要调动大量资金。象我们从第三章看到的,联合国系统各组织制订了许多帮助筹措大宗资金的程序和方法。联合国系统各组织对传统的资金来源更有系统的劝募毫无疑问地会帮助调动大量额外资金,但它们可能远远低于所需要的巨大数额。为游足这些需要,联合国系统各组织应探索新途径,其中一些途径已由该报告指出。

建议4

为了调动能够肯定和经常得到补充的额外资金,为优先考虑那些确实可自筹资金的项目,联合国系统各组织应改进文化和自然遗产保护项目的制订。在修复纪念碑和考古点方面,它们应优先考虑以获得收入为目标的项目。同样,它们应优待那些将帮助带来资助其他项目所需的经济财富的自然资源保护项目,这些其他项目可能更重要和数量更多。

× × × × ×

| | | • |
|--|--|---|
| | | • |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | • |
| | | |
| | | |